

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage , Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Training and Specialized Services Division/Division de  
la formation et des services spécialisés  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> LEARNING SERVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60ZH-070003/H	<b>Date</b> 2015-02-16
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60ZH-070003	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> 121zh.E60ZH-070003	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$Z\$H-121-28308	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2015-01-06 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-07-13</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Deslauriers, Jean-Sébastien	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 121zh
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 934-1423 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See Herein	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60ZH-070003/H

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

121zh

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60ZH-070003

File No. - N° du dossier

121zhE60ZH-070003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Voir document ci-joint**

**Cette modification 004 est mise de l'avant pour répondre à des questions et pour modifier la demande de soumission.**

**À la PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES FOURNISSEURS  
SUPPRIMER :**

**1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide **Clauses et conditions uniformisées d'achat** (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les fournisseurs qui présentent un arrangement s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de l'arrangement en matière d'approvisionnement et le contrat subséquent. Les Instructions uniformisées - besoins concurrentiels - demande d'arrangements en matière d'approvisionnement sont incorporées en Pièce jointe H et en fait partie intégrante.

**REEMPLACER** par ce qui suit :

**1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide **Clauses et conditions uniformisées d'achat** (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les fournisseurs qui présentent un arrangement s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de l'arrangement en matière d'approvisionnement et le contrat subséquent.

Les Instructions uniformisées - besoins concurrentiels - demande d'arrangements en matière d'approvisionnement sont incorporées en **Pièce jointe E** et en fait partie intégrante.

**À la PARTIE 5 – ATTESTATIONS**

**SUPPRIMER :**

**1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – Renseignements connexes**

En présentant une offre, le fournisseur atteste que ses affiliés et lui respectent les dispositions énoncées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité – arrangement, Instructions uniformisées 2003, à l'annexe H. Les renseignements connexes requis dans les dispositions relatives à l'intégrité aideront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

**REEMPLACER** par ce qui suit :

**1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – Renseignements connexes**

En présentant une offre, le fournisseur atteste que ses affiliés et lui respectent les dispositions énoncées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité – arrangement, Instructions uniformisées (**Pièce jointe E**). Les renseignements connexes requis dans les dispositions relatives à l'intégrité aideront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

**Question 4.**

Nous n'avons jamais répondu à une DAMA pour des services du Gouvernement du Canada, mais nous avons de nombreux ministères et organismes gouvernementaux comme clients actuels (y compris

TPSGC). Nous avons un NEA. Ma question est, pour répondre à cette DAMA, sommes-nous considéré comme un nouveau fournisseur de services d'apprentissage ou un fournisseur de services d'apprentissage existant (Grille sur la page 13)?

#### **Réponse 4.**

Si vous n'avez pas présentement un arrangement en matière d'approvisionnement de la méthode d'approvisionnement des services d'apprentissage, vous êtes considéré comme un nouveau fournisseur des services apprentissages.

#### **Question 5.**

En tant que fournisseur américain, que devons-nous fournir pour se conformer à 6A # 2. Je ne crois pas que nous avons une VOD et je ne sais pas comment y répondre.

#### **Réponse 5.**

Les fournisseurs qui n'ont pas une vérification d'organisation désignée (VOD) au niveau fiabilité sont encouragés à communiquer avec les Services d'apprentissage à demander un parrainage par la DSIC à tout moment. La cote de sécurité ne est pas nécessaire afin de compléter et soumettre une réponse à la DAMA, cependant elle doit être obtenue avant l'attribution et l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement.

#### **Question 6.**

La Partie 4, numéro 5 parle d'une lettre de l'assurance. Nous sommes une bibliothèque d'apprentissage en ligne basé sur le nuage et nous ne répondrons pas à toute composante de la DAMA nécessitant du personnel. Avons-nous besoin de cette lettre?

#### **Réponse 6.**

Qui, c'est une condition de l'arrangement en matière d'approvisionnement, le fournisseur doit avoir l'assurance en conformité avec la **PARTIE 6 - ARRANGEMENT EN MATIÈRE**

#### **D'APPROVISIONNEMENT ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 15. Assurances**

« Le fournisseur doit faire parvenir à l'autorité de l'arrangement en matière d'approvisionnement, dans les dix (10) jours suivant la date d'attribution de l'arrangement en matière d'approvisionnement, un certificat d'assurance montrant la couverture d'assurance et confirmant que la police d'assurance conforme aux exigences est en vigueur. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada. Le fournisseur doit, à la demande de l'autorité de l'arrangement en matière d'approvisionnement, transmettre au Canada une copie certifiée de toutes les polices d'assurance applicables.»

#### **Question 7.**

La Partie 5, article 1.1 fait référence à un «arrangement d'instructions uniformisés (pièce jointe H) ». La pièce jointe H n'est pas incluse dans la table des matières et je ne le trouve pas dans la DAMA. Est-ce quelle est manquante ou devrais-je ignorer cette référence?

#### **Réponse 7.**

La Pièce jointe H devrait être la pièce jointe E. La modification a été effectuée dans le présent document.

#### Question 8.

La section 6B à la page 56 donne le nom d'un modèle à utiliser et le lien pour le trouver. Lorsque je clique sur le lien, il n'y a pas de modèle " besoins de complexité élevée (CE) " et quand je essaie de cliquer sur ne importe quel modèle, il ne peut pas être trouvé. Lorsque j'ai tapé le lien dans mon navigateur, il a dit que la page est introuvable. S'il vous plaît me dire comment je peux accéder à ce modèle. Je suppose que c'est le modèle que nous devons compléter pour répondre à la DAMA.

#### Réponse 8.

Le lien référencé dans 6B se réfère au modèle utilisé par les ministères lors de l'émission des demandes de propositions sous l'arrangement d'approvisionnement résultant.

Le modèle qui est tenu de présenter avec la soumission en réponse à la DAMA est un dossier zip situé en dessous des documents de la demande de soumission dans la section : 'Fichiers attachés'.

<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-ZH-121-28308>

#### Question 9.

Est-ce que TPSGC pourrait partager avec les soumissionnaires la valeur des besoins octroyés dans le cadre de l'Arrangement en matière d'approvisionnement des services d'apprentissage dans la région de la capitale nationale depuis le début de l'exercice 2013? Nous demandons également que TPSGC fournisse une liste des ministères et organismes qui ont utilisé la cet outil d'approvisionnement pour obtenir des services.

#### Réponse 9.

Le rapport suivant inclut l'utilisation pour toutes les régions, y compris la région de la capitale nationale.

#### Sommaire d'utilisation AMA par ministère.

**Grand Total 2 958 783,74\$**

**Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) 147 396,00\$**

Période du rapport T1-Avr-Juin 13-14 -0,00\$

Période du rapport T4-Jan-Mar 13-14 -147 396,00\$

**Centre de la Sécurité des télécommunications 275 171,95\$**

Période du rapport T2-Jul-Sep 13-14 -188 936,00\$

Période du rapport T4-Jan-Mar 13-14 - 86 235,95\$

**Affaires étrangères, commerce et développement Canada 169 184,30\$**

Période du rapport T1-Avr-Juin 13-14 - 4 250,00\$

Période du rapport T2-Jul-Sep 13-14 - 154 934,30\$

**Ressources humaines et développement des compétences Canada 864 768,72\$**

Période du rapport T2-Jul-Sep 13-14 - 621 000,00\$

Période du rapport T3-Oct-Dec 13-14- 60 490,33\$

Période du rapport T4-Jan-Mar 13-14 - 183 278,39\$

**Défense nationale 715 309,89\$**

Période du rapport T3-Oct-Dec 13-14 -313 568,06\$  
Période du rapport T4-Jan-Mar 13-14 13-14 -401 741,83\$

**Sécurité publique Canada 123,565.50\$**

Période du rapport T4-Jan-Mar 13-14 -123 565,50\$

**Travaux publics et services gouvernementaux Canada 433 345,37\$**

Période du rapport T2-Jul-Sep 13-14 -361 600,00\$

Période du rapport T4-Jan-Mar 13-14 -71 745,37\$

**Anciens combattants Canada 230 042,01\$**

Période du rapport T4-Jan-Mar 13-14 -230 042,01\$

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**